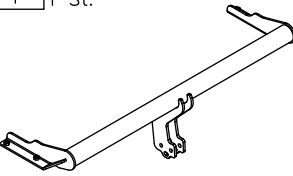
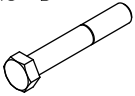

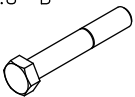






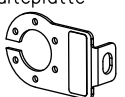




Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.		Pos. 4	Schraube 8.8 B 1 St. M12x75mm		Pos. 9	Unterlegscheibe 2 St. ø 13 mm	
			Pos. 5	Schraube 8.8 B 1 St. M12x70mm		Pos. 10	Unterlegscheibe 4 St. ø 10,5 mm	
Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.		Pos. 6	Schraube 8.8 B 4 St. M10x35mm		Pos. 11	Federring 2 St. ø 12,2 mm	
	Art.nr-KL1K06		Pos. 7	Unterlegscheibe 4 St. ø37xø13x3mm		Pos. 12	Federring 4 St. ø 10,2 mm	
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.		Pos. 8	Mutter 8 B 2 St. M12		Pos. 13	Kugelschutz 1 St.	
	Art.nr-BL1K06							



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **K06**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **VOLKSWAGEN**
Modell: **VENTO**
Typ: **4 Türer**
ab Bj. 10.1991 bis 07.1997

Technische Daten:
D – Wert : **7,84 kN**
Max. Masse Anhänger: **1500 kg**
Max. Stützlast: **75 kg**

Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01
Vorschrift: E20-55R-01 0699

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

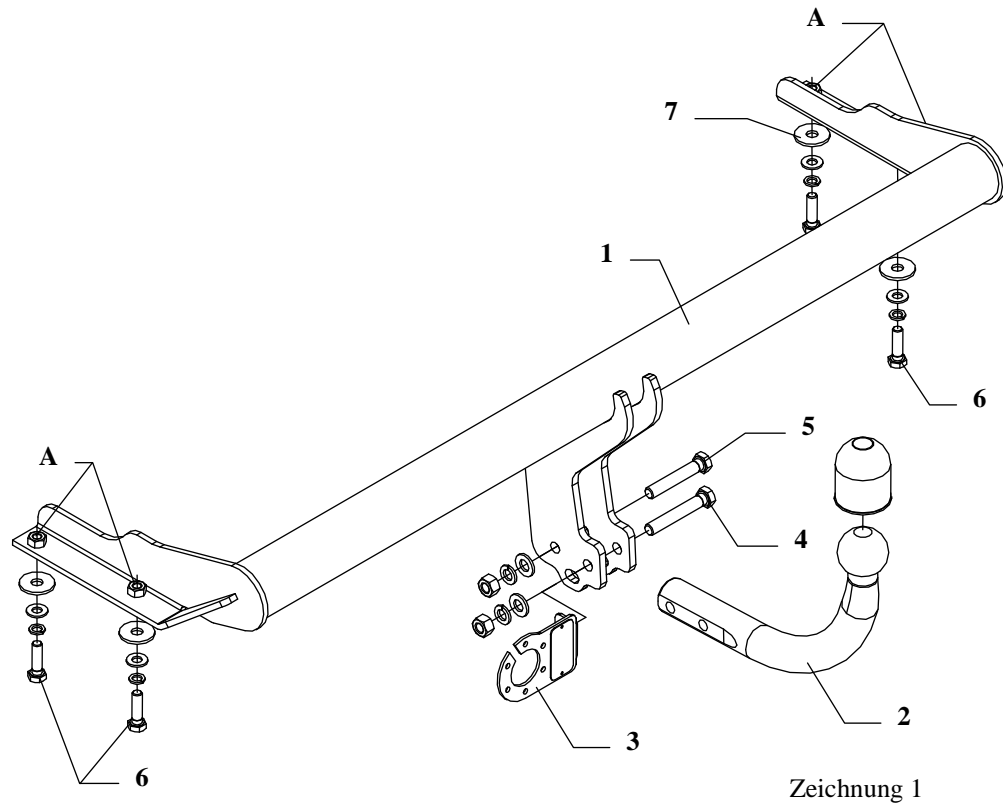
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **K06**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **VOLKSWAGEN VENTO, 4 Türrer**, ab Bj. 10.1991 bis 07.1997, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1500 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

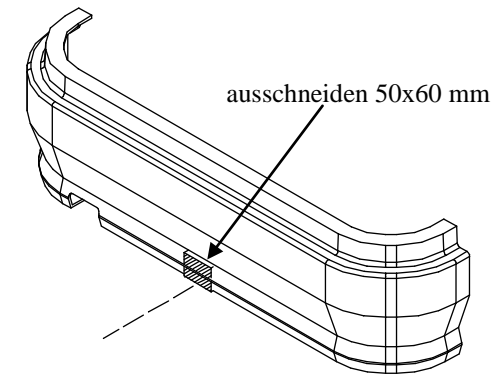
VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Die hintere Stoßstange und die Verschlusscheiben der Längsträger links und rechts demontieren.
2. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) in die Längsträger einschieben und durch die vorhandenen Löchern und die Löcher der Anhängerkupplung (Pos. A) mit den mitgelieferten Schrauben M10x35mm (Pos.6) verschrauben. Die Unterlegscheiben (Pos.7) verwenden.
3. Die Stoßstange montieren, vorher einen Teil von 50x60mm unten, wie auf der Zeichnung gezeigt, ausschneiden. Um den Ausschnitt zu machen, die Schablone verwenden und die zwei hinteren Füllungen der Stoßstange abmachen und sie verkleinern.
4. Die Kupplungskugel (Pos.2) mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos.4) und M12x70mm (Pos.5) verschrauben. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) mit der ersten der Schrauben verschrauben (siehe Zeichnung).
5. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
6. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
7. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.



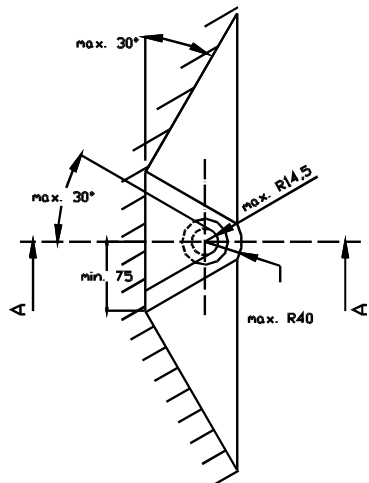
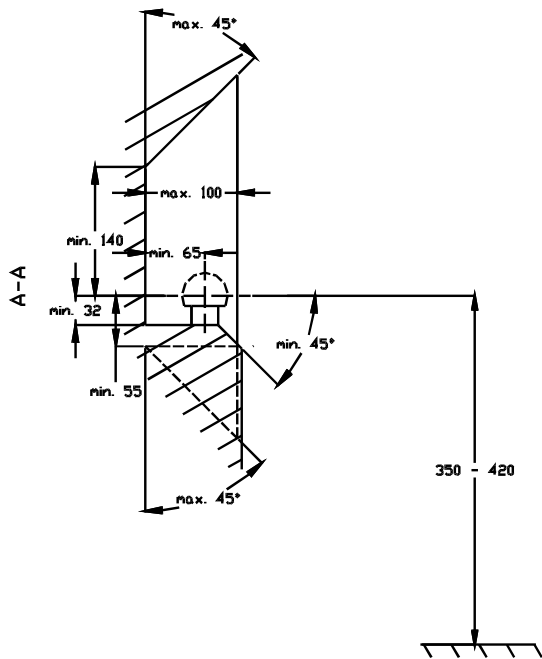
Zeichnung 2

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.



- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights

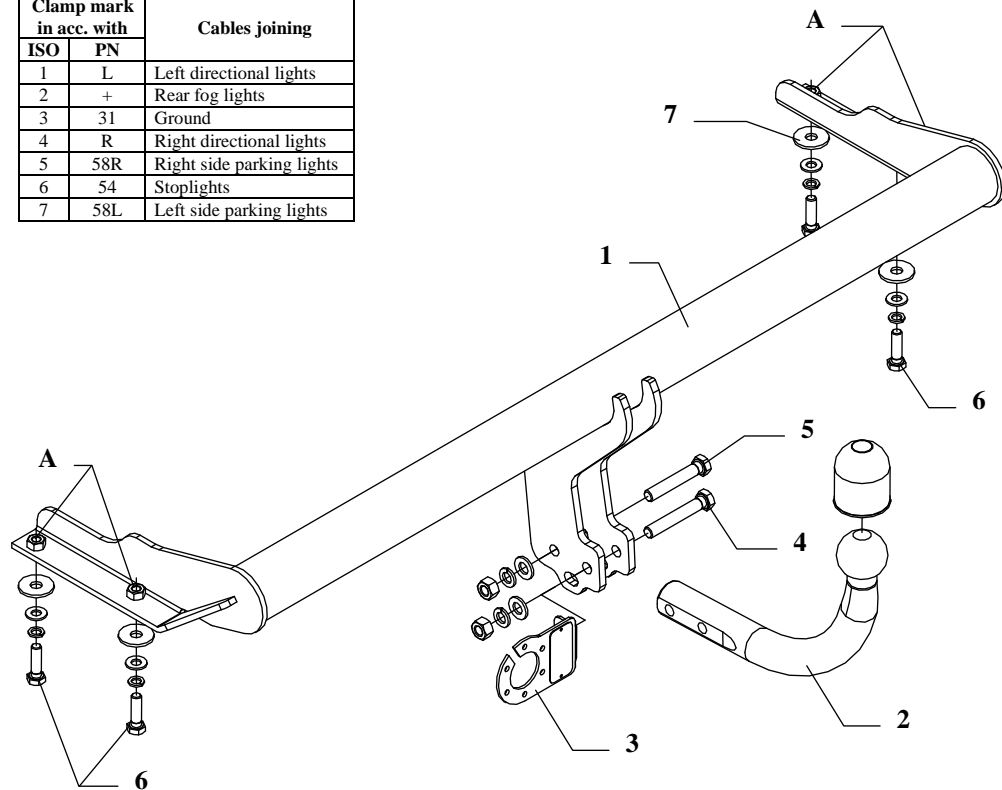


Fig. 1

This towbar is designed to assembly in following cars:
VOLKSWAGEN VENTO, 4 doors, produced since 10.1991 till 07.1997,
 catalogue no. **K06** and is prepared to tow trailers max total weight **1500 kg**
 and max vertical load **75 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Disassemble the rear bumper and covers of car frame tunnels on the right and left side.
2. Slide the main bar of the towbar (pos. 1) to the tunnels and fix it through original car holes and towbar holes (pos. A) using bolts M10x35mm (pos. 6) from the towbar accessories. Use washers (pos. 7).
3. Cut the bumper according to fig. 2.
4. Replace the bumper.
5. Fix tow ball (pos. 2) using bolt M12x75mm (pos. 4) and M12x70mm (pos. 5). With bolt M12x75mm fix also a socket plate (pos. 3). See figure 1.
6. Tighten all nuts and bolts according to the torque shown in the table.
7. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
8. Complete the paint cover of towbar (during the mounting paint cover could be destroyed).

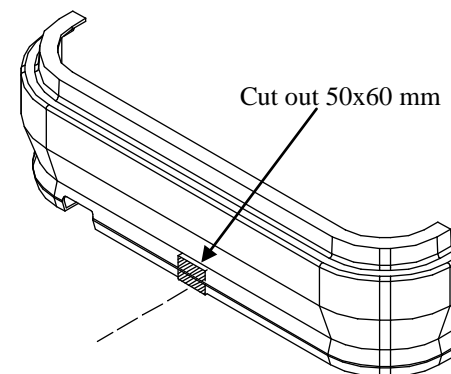


Fig. 2

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

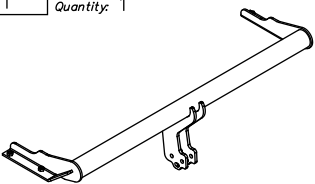
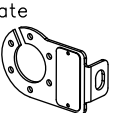
NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 4	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim. : M12x75mm	Pos. 9	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim. : Ø 13 mm	
	Pos. 5	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim. : M12x70mm	Pos. 10	Name: Plain washer Quantity: 4 Dim. : Ø 10,5 mm		
	Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 6	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim. : M10x35mm	Pos. 11	Name: Spring washer Quantity: 2 Dim. : Ø 12,2 mm
	Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 7	Name: Washer Quantity: 4 Dim. : Ø35xØ12x3mm	Pos. 12	Name: Spring washer Quantity: 4 Dim. : Ø 10,2 mm
	Pos. 8	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim. : M12	Pos. 13	Name: Ball cover Quantity: 1		



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **K06**

Designed for:

Manufacturer: **VOLKSWAGEN**

Model: **VENTO**

Type: **4 doors**

produced since 10.1991 till 07.1997

Technical data:

D-value: 7,84 kN

maximum trailer weight: **1500 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 0699

Foreword

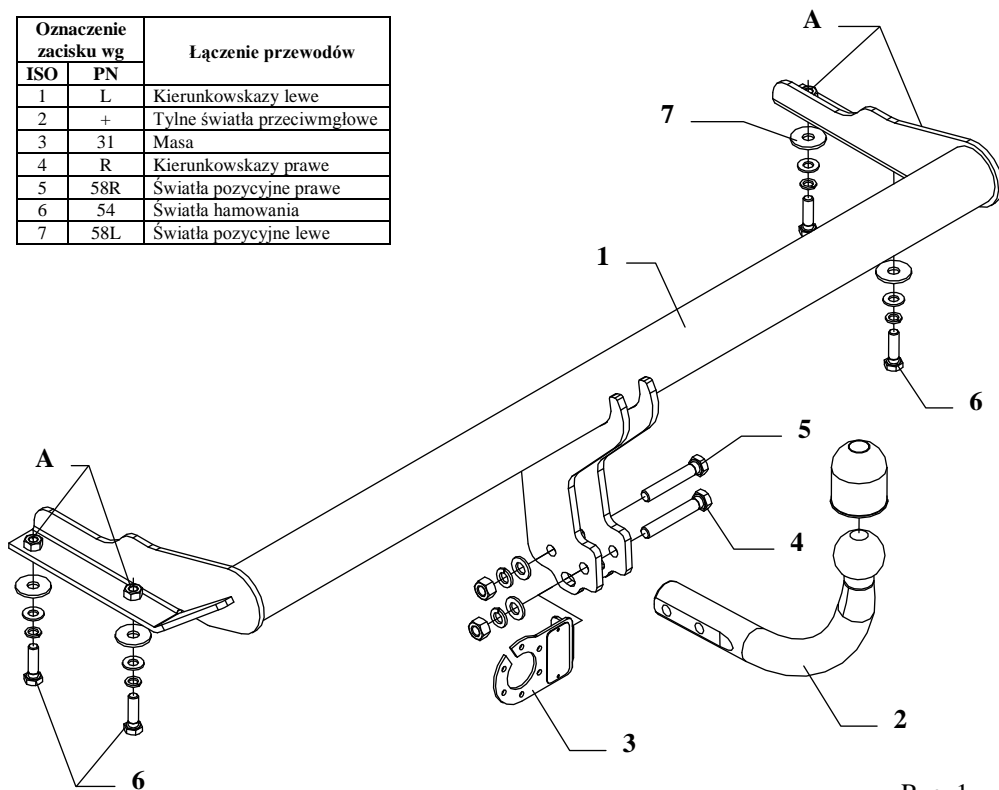
This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA montażu i eksploatacji haka holowniczego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Rys. 1

Hak holowniczy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **VOLKSWAGEN VENTO, 4 drz.**, produkowanym od 10.1991r. do 07.1997r., numer katalogowy **K06** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1500 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

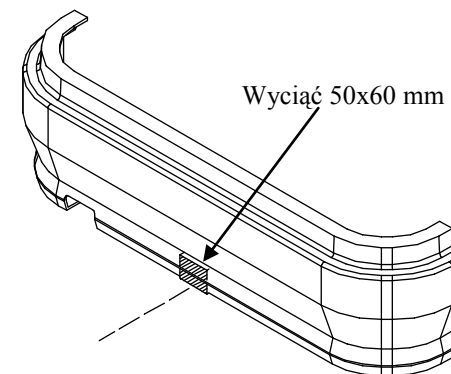
OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę haka holowniczego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność haków holowniczych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować tylny zderzak oraz zaślepki tuneli ramy samochodu po lewej i prawej stronie.
2. Wsunąć belkę główną haka (poz. 1) w tunele ramy samochodu i poprzez istniejące w niej otwory oraz otwory haka (poz. A) skrócić śrubami M10x35mm (poz. 6) z wyposażenia. Wykorzystać podkładki (poz. 7).
3. Zamontować zderzak po uprzednim wycięciu w dolnej jego części fragmentu o wymiarach 50x60mm, jak pokazano na rys. 2. Do wycięcia skorzystaj z szablonu oraz odepnij dwa tylne wypełnienia zderzaka, które są przypięte sprzączkami, a następnie je obniż.
4. Przykręcić część kulistą haka (poz. 2) śrubami: M12x75mm (poz. 4) oraz M12x70mm (poz. 5). Pierwszą z tych śrub przykręcić również blachą pod gniazdo (poz. 3). Patrz rysunek.
5. Dokręcić wszystkie śruby momentem jak podano w tabelce.
6. Podłączyć przewody z gniazdka 7- bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
7. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu.



Rys. 2.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu haka holowniczego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

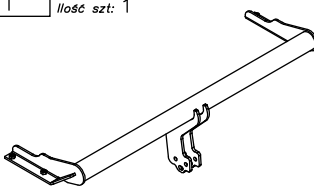

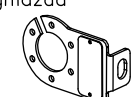


-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące hak holowniczy po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie haka:

Poz. 1	Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 4	Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 1 Wymiar: M12x75mm	Poz. 9	Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 13 mm
		Poz. 5	Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 1 Wymiar: M12x70mm	Poz. 10	Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,5 mm
Poz. 2	Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 6	Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10x35mm	Poz. 11	Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 12,2 mm
		Poz. 7	Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø35xØ12x3mm	Poz. 12	Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 3	Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 8	Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12	Poz. 13	Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1
					

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu haka holowniczego do samochodu:

VOLKSWAGEN VENTO

produkowanego od 10.1991r. do 07.1997r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zwinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Hak holowniczy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **K06**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **VOLKSWAGEN**

Model: **VENTO**

Typ: **4 drz.**

produkowanym od 10.1991r. do 07.1997r.

Numer homologacji zgodnie z wytycznymi regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 0699

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **7,84 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1500 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Hak holowniczy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania haka, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów haka holowniczego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$